



第五十一届会议

议程项目161

联合国和国际移徙组织间的合作

1996年12月2日俄罗斯联邦

常驻联合国代表给秘书长的信

谨就大会议程新增项目“联合国和国际移徙组织间的合作”和联合国秘书处散发的A/51/232号文件,提请你注意1996年11月29日国际移徙组织总干事詹姆斯·珀塞尔先生就A/51/232号文件内个别语句的内容给我的信。(见附件)

请将本信及其附件作为大会第五十一届会议议程项目161下的正式文件散发为荷。

拉夫罗夫(签名)

附 件

1996年11月29日

国际移徙组织总干事给俄罗斯联邦

常驻联合国代表的信

(原件：英文)

我谨提及提供大会核准的关于联合国和国际移徙组织(移徙组织)间的合作的决议草案和关于移徙组织的解释性备忘录(A/51/232,附件)。后一份文件中有一句指出有时移徙组织可以利用其身份“在联合国无法插手时,例如在.....车臣”之类的地区运作(同上,第4页,第(a)段)。

这段内容可能会使有些读者感到俄罗斯联邦不让联合国在俄罗斯联邦的车臣共和国境内进行工作。不过,我向你保证,移徙组织决无这一用意。移徙组织在车臣的行动一向依赖俄罗斯当局长期和有效的支持,因此,当联合国在俄罗斯联邦政府的邀请下仍在审议可在车臣境内进行何种行动时,移徙组织就已在车臣展开活动。事后看来,我认为在起草解释性备忘录时,用语可以更加精确,以避免任何可能发生的误会或误解。

我相信上述说明已能澄清情况,并对解释性备忘录中的用语可能造成的混淆,至感遗憾。

詹姆斯·珀塞尔(签名)

-----